



**GAND,**  
**PÉTILLANT D'AUTHENTICITÉ**  
**BROCHURE TOURISTIQUE**





## CONTENU

- 4 Un voyage fascinant à travers le temps
- 6 (É)clairement fantastique
- 7 Marcher sur l'eau
- 8 L'art est émotion, l'émotion est art
- 10 Les anges déchus - Ville de culture et d'art
- 11 Avez-vous déjà vu ceci?
- 12 Plaisir et joie de vivre
- 13 Ce dimanche - là au Vrijdagmarkt
- 14 N'oubliez pas le guide - Un séjour animé
- 15 Info pratique

Un dragon qui garde la ville et une corde au cou comme symbole. Cela ne se trouve qu'à Gand. Gand est pétillante et obstinée. Mais surtout authentique.

Nulle part vous ne trouverez autant d'histoire au mètre carré dans un centre totalement réservé aux piétons et aux cyclistes. L'imposant Château des Comtes témoigne d'un passé glorieux; les chefs-d'oeuvre des Primitifs flamands se trouvent à quelques pas de ce qui se fait de mieux en art moderne au S.M.A.K. Mais surtout il y a les nombreux cafés, des dizaines de terrasses et un grand choix de restaurants originaux.

Et bien sûr, il y a les gens. Ce sont eux les responsables de l'ambiance unique dans notre pétillante ville culturelle. Ce n'est pas pour rien que Gand a été proclamée en 2005 'Ville la plus accueillante de Flandre'. Une couronne que nous portons avec fierté. Telle qu'une corde au cou.



Ne restez pas assis dans votre fauteuil. Sortez. Plongez dans la ville la plus accueillante, mais aussi la plus pétillante de Flandre: Gand.

✕ les numéros encadrés dans le texte réfèrent au plan page 15

Les informations contenues dans cette brochure nous ont été communiquées avant le 31 janvier 2006. Certaines pourraient avoir été modifiées entretemps.



**Nous vous souhaitons de tout coeur la bienvenue!**

Sas van Roueroij  
premier échevin,  
échevin de la Culture et du Tourisme

Une promenade dans le centre historique de Gand est comme un voyage dans le temps: nulle part ailleurs vous voyagez aussi vite du XIVe au XXe siècle et inversement et cela sans avoir l'impression que ça ne tourne pas rond.

L'imposant Château des Comtes est unique: chaque pierre est un morceau d'histoire, chaque salle excite votre imagination. Si vous n'attrapez pas de sueurs froides dans la salle des tortures, c'est que vous avez perdu vos émotions en cours de route.

Le polyptyque 'L'Agneau Mystique' est certes le chef d'oeuvre du XVe siècle mondialement connu, mais c'est aussi une source d'énigmes: le vol du panneau 'Les Juges intègres' n'a toujours pas été éclairci. Qui sait peut-être trouverez-vous une piste dans la magnifique Cathédrale Saint-Bavon. Lors de vos recherches, n'oubliez pas d'admirer les oeuvres de Rubens et de Bosch.

## UN VOYAGE FASCINANT DANS LE TEMPS

Le dragon. Le mal incarné au sommet du Beffroi: les Gantois sont connus pour leur obstination et ils en sont fiers! Ce colosse en cuivre et en acier mesure plus de 3 mètres et pèse 400 kilos.

Continuez votre promenade. En admirant, en jouissant et en allant d'une surprise à l'autre. Traversez le Korenmarkt, prenez la Donkersteeg, passez par le bel Hôtel de ville, jusqu'au Vrijdagmarkt (Salut, Jacob van Artevelde!). Prenez la pose devant Dulle Griet et finissez dans le Patershol médiéval: juste à temps pour casser la croûte dans un des nombreux restaurants pittoresques de ce quartier.

(Ou bien, vous vous engagez dans une toute autre direction: par exemple vous allez vous balader au Kouter, faire les puces à Bij Sint-Jacobs ou faire du lèche-vitrine dans la Veldstraat. Pas de problème, partout il y a quelque chose à découvrir).

## À NE PAS MANQUER

### La Cathédrale St-Bavon ❶

Sint-Baafsplein - T. +32 9 269 20 45  
www.sintbaafskathedraal-gent.be

La première église paroissiale de Gand, autrefois l'église St-Jean, est pleine de trésors. Elle compte non moins que 22 autels. Depuis la chaire de vérité en style rococo, un mariage réussi de marbre et de chêne, les prêches les plus enflammés ont retentis.

Cathédrale + crypte

Heures d'ouverture  
01/04 > 31/10: tous les jours 8h30 > 18h00  
01/11 > 31/03: tous les jours 8h30 > 17h00  
Pas de visite les dimanches matin, le matin des jours fériés religieux, lors des offices religieux, le 1er janvier

Entrée gratuite

Le chœur ne sera pas accessible pendant quelques années pour cause de travaux de rénovation.

La cathédrale sera fermée exceptionnellement le dimanche 17 septembre 2006 pour une ordination diaconale.

La tour de la cathédrale est uniquement accessible pendant les Fêtes de Gand (3ème semaine de juillet) de 11h00 à 18h00.

### L'Agneau Mystique

Ce chef d'oeuvre unique a une histoire mouvementée: après avoir survécu entre autres aux iconoclastes, être tombé aux mains des Français sous Napoléon et avoir été caché et presque dynamité en Autriche sous l'occupation nazie, il repose depuis plus de 50 ans dans sa chère cathédrale. Amputé, il est vrai, du panneau original 'De Rechtvaardige Rechters' (Les Juges Intègres), volé en 1934.

Heures d'ouverture

01/04 > 31/10: lundi à samedi 9h30 > 17h00  
dimanche et jours fériés religieux 13h00 > 17h00  
01/11 > 31/03: lundi à samedi 10h30 > 16h00  
dimanche et jours fériés religieux 13h00 > 16h00

Prix d'entrée

Adultes: € 3,00\*  
Groupes (+15 pers.): € 2,50  
Enfants de 6 à 12 ans: € 1,50  
\*guide audio individuel inclus

accessible aux handicapés

### Le Château des Comtes ❷

Sint-Veerleplein - T. +32 9 225 93 06  
www.gent.be/gravensteen

Prouver qui est le chef. C'est ce que voulut Philippe d'Alsace, comte de Flandre, en bâtissant l'imposant château fort. On peut avoir cette sensation de pouvoir et de richesse en contemplant la ville depuis le donjon. Lors de certains weekends, vous pourriez même rencontrer d'authentiques chevaliers.

Heures d'ouverture

01/04 > 30/09: tous les jours 9h00 > 18h00  
01/10 > 31/03: tous les jours 9h00 > 17h00  
fermé le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre

Prix d'entrée

Adultes: € 6,00  
-25 et +55 ans: € 1,20  
Enfants -12 ans: gratuit  
Groupes (+15 pers.): € 3,00  
Enfants en groupe: € 1,20  
Tickets en vente jusqu'à 1 heure avant fermeture

### Le Beffroi ❸

Emile Braunplein - T. +32 9 233 39 54

Au dessus de Gand se dresse le Beffroi, témoin du passé, et son dragon au sommet scrute l'horizon. Si un ennemi était en vue, le bourdon 'Klokke Roeland' alertait les bourgeois, comme lors de joyeuses entrées, d'exécutions capitales et bien sûr lors du début des Fêtes de Gand, ce qu'il fait d'ailleurs toujours. Le Beffroi a été reconnu par l'Unesco comme faisant partie du patrimoine mondial.

Au Raadskelder se trouve l'Office du Tourisme.

Heures d'ouverture

15/03 > 15/11: tous les jours 10h00 > 18h00  
(la caisse est ouverte jusqu'à 17h30)

Prix d'entrée

Adultes: € 3,00  
Etudiants et + 55 ans: € 2,50  
Groupes (+15 pers.): € 2,50  
Enfants -12 ans: gratuit  
Visite guidée gratuite de 45 min. du 01/05 > 30/09 à 14h10, 15h10 et 16h10



### Les Gantois, porteurs de corde

Pour cause de désobéissance, faux en écriture, émeute, rébellion et lèse-majesté les Gantois furent condamnés en 1537 par Charles-Quint à une humiliation publique. Ils durent défiler dans les rues pieds nus, en chemise et avec une corde autour du cou. Ils le font encore chaque année, la tête fièrement levée en signe de leur obstination.





## (É)CLAIREMENT FANTASTIQUE

Durant le jour la ville est déjà très belle, mais quand tombe la nuit, Gand revit! Étudiées avec un soin méticuleux, les illuminations des maisons et des monuments produisent des images féériques, les unes plus belles que les autres.

Les trois étoiles que Michelin a attribué à Gand pour son éclairage le prouvent: si vous n'avez pas passé une nuit à la ville de Gand, vous ne la connaissez pas vraiment.

Et ce ne sont pas seulement les illuminations qui sont fantastiques. La vie culturelle et sociale nocturne pétille plus que jamais. Chez les jeunes, Gand passe pour être une des villes les plus branchées d'Europe. Et comme tout le monde le sait, la jeunesse n'a pas d'âge!

### C'est le max!

'Qu'y-a-t-il à Gand en dehors du Château des Comtes et de l'Agneau Mystique?' Use-it propose des plans alternatifs de la ville avec des lits à petit budget, des routes historiques captivantes, des boutiques de vinyl spécialisées, des 'party-hotspots', des plages à bronzer, 288 cafés, des boutiques BD uniques, des musées digestibles, des magasins bon marché, ...

Toute information collectée clandestinement a été testée par des volontaires enthousiastes et de plus: c'est gratuit! **Use-it!**

**Sint-Pietersnieuwstraat 21** (lundi à vendredi de 13h00 > 18h00)

T. +32 9 324 39 06 - [www.use-it.be](http://www.use-it.be)



## À NE PAS MANQUER

### Tour en bateau sur les canaux

Au départ du Graslei, du Korenlei et du Kraanlei des bateaux ouverts ou couverts vous font découvrir la ville de façon différente. Différentes routes et sociétés d'armateurs.

Durée: de 40 à 90 minutes  
Prix: de 5 à 9 euro pour adultes  
Réduction pour enfants et groupes  
Randonnées thématiques en bateau, excursions organisées, ... réservation requise  
Guide en différentes langues

**BOAT IN GENT** départ Kraanlei  
T. +32 478 63 36 30 - [www.boatingent.be](http://www.boatingent.be)

**DE BOOTJES VAN GENT - REDERIJ DEWAELE** départ Korenlei  
T. +32 9 223 88 53 - T. +32 9 229 17 16  
[www.debootjesvangent.be](http://www.debootjesvangent.be)

**GENT WATERTOERIST** départ Graslei  
T. +32 9 269 08 69 - [www.gent-watertoerist.be](http://www.gent-watertoerist.be)

**REDERIJ DE GENTENAER** départ Vleeshuisbrug Groentenmarkt  
T. +32 473 48 10 36 - [www.rederijdegentenaer.be](http://www.rederijdegentenaer.be)

## MARCHER SUR L'EAU

Ganda, ainsi se nommait la ville à l'origine, a pris naissance au confluent de l'Escaut et de la Lys. Ces cours d'eau furent durant des siècles les artères économiques pétillantes de la ville. Aujourd'hui, le centre historique profite plus que jamais de l'ambiance unique qui va de pair avec toute cette eau.

Depuis le majestueux pont Sint-Michiel, vous découvrirez non seulement les trois tours de Gand (l'église St-Nicolas, le Beffroi et la Cathédrale St-Bavon), mais aussi les magnifiques façades des quais Graslei et Korenlei ④ qui se reflètent dans l'eau de la Lys.

L'eau joue un rôle prépondérant dans la vie des Gantois. Lors de l'ouverture récente de Portus Ganda ⑤, le nouveau port de plaisance situé près du centre, les habitants et les visiteurs ont pu littéralement marcher sur l'eau. Un événement sans pareil!

### Location de mini-yachts

Prendre soi-même la barre? C'est possible! Naviguez dans Gand ou découvrez les villages de la Lys, St-Martens-Latem et Deurle. Un permis ou de l'expérience ne sont pas nécessaires. Age minimum: 16 ans.

**MINERVA BOAT COMPANY**  
départ Coupure Rechts 2a  
T. +32 3 779 67 77 - [www.minervaboten.be](http://www.minervaboten.be)

Prix  
À partir de € 47,00 / 2 heures

Heures d'ouverture du port  
De Pâques au 15 octobre: 13h00 > 19h00  
Juillet et août: 10h00 > 20h00

À partir de septembre seulement sur rendez-vous:  
T. +32 9 233 79 17 - Fermé le lundi

### Croisière nocturne sur la Lys

Croisière exclusive sur la Lys dans un bateau-salon.

**BENELUX REDERIJ** départ Recollettenlei 32  
T. +32 9 225 15 05 - [www.benelux-rederij.com](http://www.benelux-rederij.com)

Prix  
Adultes: € 38,00 (apéritif, barbecue, dessert, musique et danse inclus)  
Enfant -12 ans: € 28,00  
Réservation nécessaire!

Tous les samedis soirs à partir du 08/07/2006 jusqu'au 26/08/2006 inclus de 20h00 > 01h00

### Portus Ganda

Ganda veut dire littéralement 'confluent'. Les cours d'eau sont à tous égards la cause de l'origine de Gand. Le nouveau port de plaisance Portus Ganda doit être le lieu de rencontre entre jeunes et moins jeunes.

"C'est une ville magnifique, le lieu de rencontre de quatre rivières: l'Escaut, la Lys, la Lieve et la Moere. Un réseau d'eau courante qui divise la ville en 26 îles. Avec ses barques, ses ponts et le reflet des vieilles façades dans l'eau, Gand est une sorte de Venise du nord."  
Victor Hugo, 1840



# L'ART EST ÉMOTION L'ÉMOTION EST ART

L'art doit exciter. L'art doit toucher.  
L'art doit faire parler et rendre muet.  
L'art est inutile et indispensable.

Gand compte plusieurs musées qui donnent le ton. Le S.M.A.K. est sans doute le plus connu avec sa réputation 'douteuse'. Mais il faut aussi rencontrer le moine digital Alison, qui vous guide dans l'abbaye St-Pierre. Il faut vivre l'adorable nostalgie de Huis van Alijn. Vous devez voir la collection impressionnante du musée des Beaux-Arts et les chefs d'oeuvre d'art nouveau au Design museum Gent.

Devoir? Rien n'est obligatoire.

L'art est un choix.

Et peut-être le vôtre.



## À NE PAS MANQUER

### Le musée municipal d'Art contemporain (S.M.A.K.)

Citadelpark  
T. +32 9 221 17 03 - www.smak.be

Dynamique et obstinée. La ville l'est et il en va de même pour son musée d'Art contemporain. La collection permanente d'oeuvres (inter)nationales est présentée en alternance avec des expositions originales et parfois osées. Tâtant le pouls de ce qui bouge et parfois mettant le doigt sur la plaie.

**Heures d'ouverture**  
Mardi à dimanche et jours fériés: 10h00 > 18h00  
L'entrée du musée est gratuite chaque premier vendredi du mois entre 18h00 et 22h00  
fermé le lundi, le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre

**Prix d'entrée**  
Adultes: € 5,00  
Enfants -12 ans, usagers de chaise roulante et accompagnateurs de groupe: gratuit  
Groupes (+15 pers.) et porteurs de carte de réduction: € 3,80  
Ecoliers en groupe: € 2,50

Le dimanche matin de 10h00 > 13h00: gratuit  
À 11h00 visite guidée gratuite, sur réservation, pour les visiteurs individuels.

*accessible aux handicapés*

### Le musée des Beaux-Arts (M.S.K.)

Citadelpark  
T. +32 9 240 07 00 - www.mskgent.be

Ce musée centenaire est en cours de rénovation. Jusqu'à la réouverture, les expositions sont organisées au 'Museumpaviljoen', dans l'ancienne caserne Léopold voisine (Charles de Kerchovelaan 187A) et des oeuvres sont exposées dans la crypte de la Cathédrale St-Bavon et dans les autres musées municipaux.

**Heures d'ouverture**  
Mardi à dimanche et jours fériés: 10h00 > 18h00  
fermé le lundi, le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre

**Prix d'entrée**  
Adultes: € 2,50  
Groupes (+15 pers.): € 1,20  
-25 et +55 ans: € 1,20  
Enfants -12 ans: gratuit  
Adaptation lors d'expositions spéciales

Le dimanche matin de 10h00 > 13h00: gratuit pour les visiteurs individuels.  
À 11h00 visite guidée gratuite.

### Le Design museum Gent

Jan Breydelstraat 5  
T. +32 9 267 99 99 - www.designmuseumgent.be

Derrière la magnifique façade du XVIIIe siècle se trouve un bâtiment ouvert et moderne. Dès l'entrée on remarque le vase monumental d'Andrea Branzi. La collection comprend des oeuvres d'Art nouveau et d'Art déco jusqu'au design actuel. Des expositions temporaires font qu'il y a toujours quelque chose de neuf à découvrir.

**Heures d'ouverture**  
Mardi à dimanche et jours fériés: 10h00 > 18h00  
fermé le lundi, le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre

**Prix d'entrée**  
Adultes: € 2,50  
Groupes (+15 pers.): € 1,20  
-25 et +55 ans: € 1,20  
Enfants -12 ans: gratuit  
Adaptation lors d'expositions spéciales

Le dimanche matin de 10h00 > 13h00: gratuit  
À 11h00 visite guidée gratuite de la collection permanente.

### Le musée d'Archéologie Industrielle et du Textile (M.I.A.T.)

Minnebeers 9  
T. +32 9 269 42 00 - www.miat.gent.be

Des objets, des machines et des intérieurs reconstitués illustrent l'évolution de la société industrielle jusqu'à la société de consommation informatisée. Le musée est situé dans une ancienne filature de coton.

**Heures d'ouverture**  
Mardi à dimanche: 10h00 > 18h00  
fermé le lundi, le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre

**Prix d'entrée**  
Adultes: € 2,50  
Groupes (+15 pers.): € 1,20  
-25 et +55 ans: € 1,20  
Enfants -12 ans: gratuit

Le dimanche matin de 10h00 > 13h00: gratuit.  
Le dimanche à 11h00 visite guidée gratuite pour les visiteurs individuels de la collection permanente et des expositions temporaires.

*accessible aux handicapés*

### Musée Dr. Guislain

Jozef Guislainstraat 43  
T. +32 9 216 35 95 - www.museumdrguislain.be

Un musée dans le plus ancien asile d'aliénés de Belgique: il faudrait être fou pour ne pas le visiter. De la psychiatrie primitive, avec ses soins parfois délirants, à l'art brut: de l'art étrange produit par des gens 'différents'. Une expérience plus que singulière!

**Heures d'ouverture**  
Mardi à vendredi: 09h00 > 17h00  
Samedi et dimanche: 13h00 > 17h00  
fermé le lundi, le 1 janvier, 24, 25, et 31 décembre



## LA CARTE-MUSÉE

Payez une seule fois et entrez partout où vous voulez. Vous visitez les 14 principaux monuments et musées et leurs expos temporaires pour €12,50!

La carte-musée est valable 3 jours et est en vente dans les musées participants, les bureaux d'info touristique et les hôtels. Elle est valide dès la première visite et peut donc être achetée d'avance.

### Musées et monuments participants

M.I.A.T., Musée des Beaux-Arts, S.M.A.K., Design museum Gent, Het Huis van Alijn, Musée Dr. Guislain, Musée de l'Histoire des sciences, Abbaye St-Pierre, De wereld van Kina ('het Huis' et 'de Tuin'), Caermersklooster, Château des Comtes, Beffroi, Cathédrale St-Bavon + Agneau Mystique

### De wereld van Kina: het Huis

Sint-Pietersplein 14  
T. +32 9 244 73 73 - www.dewereldvankina.be

Le fossile unique d'un reptile préhistorique, une salle diorama des oiseaux indigènes, une maquette de Gand il y a 450 ans avec un spectacle audio-visuel dans 'het Huis'.

### De wereld van Kina: de Tuin

Berouw 55  
T. +32 9 225 05 42 - www.dewereldvankina.be  
*accessible aux handicapés*

Plus de 1.000 plantes différentes, une colonie d'abeilles et... des araignées vivantes dans 'de Tuin'. Les jeunes savent où aller!

**Heures d'ouverture**  
Lundi à vendredi: 9h00 > 17h00  
Dimanche et jours fériés: 14h00 > 17h30  
fermé le samedi, le 1 et 2 janvier, le 25 et 26 décembre

**Prix d'entrée**  
Adultes: € 2,50  
Groupes (+15 pers.) et -25 et +55 ans: € 1,25  
Enfants -12 ans: gratuit  
Enfants en groupe: € 0,50  
Guide: € 25,00  
Ticket combiné 'het Huis' et 'de Tuin'

En dehors de ces musées, vous trouvez à Gand des collections archéologiques et ethnographiques, un musée de l'histoire des sciences, de l'histoire de la médecine, de la pharmacie, de l'histoire sociale, une collection d'armes et d'objets de justice, un illuseum et une maison de la paix.

## L'ENFANT EST ROI

Les enfants sont reçus comme des rois dans les musées gantois. Ils écoutent captivés le conteur du M.I.A.T., assistent au théâtre de marionnettes de 'Huis van Alijn' et visitent (les adultes également!) le musée des sciences naturelles:

'De wereld van Kina - het Huis & de Tuin'



Il faut les avoir vécues: les Fêtes de Gand.  
Le programme compte 64 pages, il est donc impossible de s'étendre sur tout. Notez déjà le festival de jazz Blue Note, le Théâtre de rue international, le Théâtre de marionnettes et '10 Days Off', un événement de danse unique. A part cela, il y a de la musique, de tous les genres et gratuite, sur les places du centre!

### LES CLASSIQUES

Pendant plus d'un mois, le **Festival de Flandre** organise des concerts de musique classique dans des lieux très divers. D'une symphonie dans la Cathédrale St-Bavon à des concerts intimes dans plus de 150 turnes.

Le **Festival international du Film de Flandre** est devenu un des principaux festivals d'Europe. Il y a des chances pour que vous rencontriez une star de cinéma à Gand à la mi-octobre!

A propos de classiques, au printemps la saison cycliste belge débute traditionnellement par le **Omloop Het Volk**. Les coureurs se rassemblent à l'entrée du... S.M.A.K. Parce que la Course, c'est aussi une forme d'Art.

# PLAISIR & JOIE DE VIVRE

Celui qui se décide à visiter la ville la plus accueillante de Flandre durant la deuxième moitié de juillet, est submergé dans une fête populaire sans pareil. Les Fêtes de Gand égalent plaisir et joie de vivre!

Mais le reste de l'année aussi, la ville pétille comme les jets d'eau des nombreux parcs municipaux. De la musique, du théâtre, des expositions, des événements, un festival international du film: impossible de s'ennuyer à Gand.

### Théâtre

NTGent Schouwburg  
Sint-Baafsplein 17  
T. +32 9 225 01 01 - [www.ntgent.be](http://www.ntgent.be)

### NTGent Minnemeers

Minnemeers 8

### NTGent in Arca

Sint-Widostraat 3

*accessible aux handicapés*

### Minardschouwburg

Walpoortstraat 15 - T. +32 9 265 88 30

### Réservation

T. +32 9 267 28 28 - [www.minard.be](http://www.minard.be)

*accessible aux handicapés*

### Tinnenpot

Tinnenpotstraat 21

T. +32 9 225 18 60 - [www.tinnenpot.be](http://www.tinnenpot.be)

### Kopergietery

Blekerijstraat 50

T. +32 9 266 11 44 - [www.dekopergietery.be](http://www.dekopergietery.be)

### Backstage

Sint-Pietersnieuwstraat 128

T. +32 9 233 35 35 - [www.backstage-gent.be](http://www.backstage-gent.be)

### Victoria

Fratersplein 7

T. +32 9 225 37 32 - [www.victoria.be](http://www.victoria.be)

### Centres d'art

Kunstencentrum Vooruit

Sint-Pietersnieuwstraat 23 - T. +32 9 267 28 20

### Réservation

T. +32 9 267 28 28 - [www.vooruit.be](http://www.vooruit.be)

Kunstencentrum Nieuwpoorttheater

Nieuwpoort 31-35

T. +32 9 223 00 00 - [www.nieuwpoorttheater.org](http://www.nieuwpoorttheater.org)

*accessible aux handicapés*

### Musique

de Bijloke Concertzaal Gent

Jozef Kluyskensstraat 2 - T. +32 9 233 68 78

### Réservation

T. +32 9 269 92 92 - [www.debijloke.be](http://www.debijloke.be)

*accessible aux handicapés*

Concertzaal Handelsbeurs

Kouter 29 - T. +32 9 265 91 60

### Réservation

T. +32 9 265 91 65 - [www.handelsbeurs.be](http://www.handelsbeurs.be)

*accessible aux handicapés*

De Vlaamse Opera

Schouwburgstraat 3 - T. +32 9 268 10 11

### Réservation

T. +32 70 22 02 02 - [www.vlaamseopera.be](http://www.vlaamseopera.be)

### Capitole

Graaf van Vlaanderenplein 5 - T. +32 9 233 29 99

### Réservation

T. +32 77 37 38 39 - [www.musicallgroup.be](http://www.musicallgroup.be)

*accessible aux handicapés*

Intercultureel Centrum De Centrale

Kraankindersstraat 2 - T. +32 9 265 98 28

[www.decentrale.be](http://www.decentrale.be)

De Rode Pomp

Nieuwpoort 59 - T. +32 9 223 82 89

[www.rodepomp.be](http://www.rodepomp.be)

### Cinéma

Kinopolis Gent

Ter Platen 12

T. +32 9 265 06 00 - [www.kinopolis.com](http://www.kinopolis.com)

*accessible aux handicapés*

Studio Skoop

Sint-Annaplein 63

T. +32 9 225 08 45 - [www.studioskoop.be](http://www.studioskoop.be)

Sphinx

Sint-Michielselling 3

T. +32 9 225 60 86 - [www.sphinx-cinema.be](http://www.sphinx-cinema.be)



## CE DIMANCHE - LÀ AU VRIJDAGMARKT...

### Fleurs

Kouter

Lundi au dimanche de 7h00 > 13h00

### Oiseaux

Vrijdagmarkt

Dimanche de 7h00 > 13h00

### Petits animaux et oiseaux de basse-cour

Oude Beestenmarkt

Dimanche de 7h00 > 13h00

### Marché aux puces

Bij St.-Jacobs / Beverhoutplein

Vendredi, samedi et dimanche de 8h00 > 13h00

### Produits artisanaux

Groentenmarkt

Bijoux, jouets, céramique, ...

Samedi, dimanche et jours fériés de 10h00 > 18h00 (du 01/04 > 30/09)  
Excepté pendant les Fêtes de Gand

### Marchandises neuves

Vrijdagmarkt

Vendredi de 7h30 > 13h00

Samedi de 11h00 > 18h00

### Alimentation fraîche

St.-Michielsplein

Dimanche de 7h30 > 13h00

### Alimentation biologique

Groentenmarkt

Vendredi de 7h30 > 13h00

Excepté pendant les Fêtes de Gand

Info: Stadsbedrijf De Markten en Foren van Gent

T. +32 9 221 45 28 - [markten&foren@gent.be](mailto:markten&foren@gent.be)

### Promenade des marchés gratuite avec le Belleman (crieur public gantois)

5 marchés typiques le dimanche matin à partir du premier dimanche de mai jusqu'au dernier dimanche de septembre.

Départ: Kouter à 10h30 près du kiosque

Orde van de Belleman

T. +32 9 222 67 43 - +32 9 220 48 02

[www.towncriers.be](http://www.towncriers.be)





## N'oubliez pas le guide

Vous pouvez bien sûr visiter Gand avec un guide diplômé. Ces visites guidées varient de la promenade touristique classique à une balade nocturne bien arrosée.



## INFO PRATIQUE

Prendre le train, le tram ou l'autobus, appeler un taxi, louer un vélo ou changer de l'argent. Tout cela est possible.

### Koninklijke Gidsenbond van Gent en Oost-Vlaanderen

T. +32 9 233 07 72 - [www.gidsenbond-gent.be](http://www.gidsenbond-gent.be)  
La parfaite initiation à Gand.  
01/05 > 31/10: lundi au dimanche à 14h30  
01/11 > 30/04: seulement le weekend à 14h30  
Prix  
€ 7,00 (2 heures)  
Réservation  
T. +32 9 233 53 11 ou sur place à partir de 11h30

### Gandante

T. +32 479 51 52 42 - [www.gandante.be](http://www.gandante.be)  
Uniquement sur rendez-vous.  
Promenades touristiques sous la direction d'un guide qualifié.

### ViZit

T. +32 9 233 76 89 - [www.vizit.be](http://www.vizit.be)  
Promenades originales, ludiques mais surtout une exploration appétissante de Gand.  
Chaque samedi à partir de l'office du tourisme: 'Sneukelen met stijl'  
Prix  
€ 10,00 (à 16h00 / 2 heures)  
'Amuse-gueule'  
Prix  
€ 50,00 (à 18h00 / 4 heures)  
Réservation  
T. +32 9 233 76 89 - T. +32 473 49 34 55  
ou sur place à partir de 15h00 ou sur le site Web  
Réservation nécessaire.  
Seulement en néerlandais et anglais.

### Tour en calèche

Départ: Sint-Baafsplein - T. +32 9 227 62 46  
La calèche n'est peut-être pas le moyen le plus moderne pour visiter la ville, mais c'est le plus agréable. De Pâques à octobre et si le temps le permet, les chevaux et les cochers vous attendent.  
Prix  
€ 25,00 (30 min. / max. 5 pers.)

### Train - tram - bus

Gare Gent-Sint-Pieters  
Kon. Maria Hendrikaplein 1 - T. +32 2 528 28 28  
[www.sncb.be](http://www.sncb.be)  
Le tram 1 ([www.delijn.be](http://www.delijn.be)) vous amène au centre (arrêt Korenmarkt).  
Gare Gent-Dampoort  
Octrooiplein 10 - T. +32 2 528 28 28  
[www.sncb.be](http://www.sncb.be)  
Les bus 3, 17, 18, 38, 39 ([www.delijn.be](http://www.delijn.be)) vous amènent au centre (arrêt Korenmarkt).

### Taxi

Youssef Ait Daoud: T. +32 477 30 40 00  
Patrick Buytaert: T. +32 9 222 77 77  
Taxi Willy: T. +32 475 82 55 10

Palitax: T. +32 498 24 04 04  
Chicane.be: T. +32 477 88 88 08 - 0800/10 111  
Julien Verstappen: T. +32 475 95 26 47  
V-TAX: T. +32 9 222 22 22 - 0800/22 225  
Franky Sedeyns:  
T. +32 475 28 79 32 - +32 473 37 07 13  
Station de taxis: Sint-Pietersstation, Station Dampoort, Korenmarkt, Woodrow Wilsonplein  
Transfert Gand - Aéroport  
Besoin d'un taxi? Téléphonez!

### Location de bicyclettes

Gare Gent-Sint-Pieters (Bagage)  
Kon. Maria Hendrikaplein 1 - T. +32 9 241 22 24  
Heures d'ouverture  
Lundi au dimanche de 7h00 > 20h00

### Biker

Steendam 16 - T. +32 9 224 29 03  
Heures d'ouverture  
Mardi au vendredi de 9h00 > 12h30  
et de 13h30 > 18h00 (samedi à 17h00)

### Change & transfert de fonds

Goffin - Western Union  
Henegouwenstraat 27 - T. +32 9 225 60 95  
Heures d'ouverture  
Lundi au samedi de 9h15 > 18h00  
[kristel.devogelaere@goffin.be](mailto:kristel.devogelaere@goffin.be)

### Camrail - Western Union

Steendam 108 - T. +32 9 223 25 79  
accessible aux handicapés  
Heures d'ouverture  
Lundi au samedi de 10h00 > 12h00  
et 13h00 > 17h30

## UN SÉJOUR ANIMÉ

Si vous êtes fatigué de faire du lèche-vitrine, de paresser sur les terrasses ou de vous remplir la panse et vous désirez faire de l'exercice, pas de problème. Vous pouvez nager dans la belle piscine rénovée Van Eyck ou dans une des trois autres piscines couvertes de Gand. S'il fait chaud, allez à la plage du parc Blaarmeersen ou faites-y du sport. Vous y trouverez une piste d'athlétisme, un skating, des terrains de foot, et des courts de tennis et de squash. A partir de septembre vous pourrez même faire du cyclisme sur piste! Le sport de haut niveau n'est pas loin: le 'Topsporthal Vlaanderen' avec son hôtel pour sportifs. Un séjour à Gand peut donc se révéler très animé!



### Sport- en Recreatiepark Blaarmeersen

Zuiderlaan 5  
T. +32 9 266 81 70 - [www.gent.be/blaarmeersen](http://www.gent.be/blaarmeersen)  
À partir de mai 2006 le terrain minigolf flambant neuf sera ouvert au public.

### Camping Blaarmeersen

L'unique camping 4 étoiles dans la région!

### Topgymnastiekhal en Topsporthal Vlaanderen

[www.topsporthal.be](http://www.topsporthal.be)

Plus d'info sur les équipements sportifs et les piscines via Gentinfo





Vous cherchez encore quelque chose?  
Tout autre renseignement vous sera donné  
par les services suivants:

#### Office du Tourisme

**i** Bureau d'Information

Belfort (Raadskelder)

Botermarkt 17A

T. +32 9 266 52 32 - [www.visitgent.be](http://www.visitgent.be)

Accessible aux handicapés

Toilette disponible

Heures d'ouverture

tous les jours de 9h30 > 16h30

01/04 > 31/10: à 18h30

fermé le 1 janvier et le 25 décembre

#### Gentinfo

T. +32 9 210 10 10

[www.gent.be/gentinfo](http://www.gent.be/gentinfo)

Lundi au vendredi de 8h00 > 19h00

#### Toerisme Oost-Vlaanderen

Het Metselaarshuis

Sint-Niklaasstraat 2

T. +32 9 269 26 00 - [www.tov.be](http://www.tov.be)

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: de 9h00 > 12h00

et 13h15 > 16h45



Présentation / James & Co

Textes / Conception

Photographie / Benny De Grove

Imprimerie / **Drukkerij Moderna**

Editeur responsable / Sas van Rouveroj, premier

échevin, échevin de la Culture et du Tourisme

Avec le concours de

